

M456
The sky maiden.

Told by Yang Ya-go.

Notes.

This story is recorded in Document J (no. 1, page 1).

Line 9. The word 𑜋𑜨 is omitted in the Miao text.

Line 10. The word 𑜋𑜨 is omitted in the Miao text.

Line 13. The word 𑜋𑜨 is omitted in the Miao text.

Line 86. 𑜋𑜨 𑜋𑜨 in the word for “buffalo” is missing in the Miao text

Line 92. The word 𑜋𑜨, in the expression 𑜋𑜨 𑜋𑜨, meaning “how”, is missing in the Miao text.

Line 135. The word 𑜋𑜨, in the expression 𑜋𑜨 𑜋𑜨, meaning “a container”, is missing in the Miao text.

Lines 144 –145. The two words 𑜋𑜨 𑜋𑜨, meaning “will do”, are contracted into a single word 𑜋𑜨 in the Miao text.